



LECTURA FÁCIL

(Versión libre de la novela *Lectura fácil*

de Cristina Morales)

dirección y dramaturgia

▣ ALBERTO SAN JUAN

composición musical

FERNANDO EGOZCUE

intérpretes

**DESIRÉE CASCALES XALMA / LAURA GALÁN / CARLOTA GAVIÑO /
PILAR GÓMEZ / ANNA MARCHESI / MARCOS MAYO /
PABLO SÁNCHEZ / ESTEFANÍA DE LOS SANTOS**

Voz Yifi

NACHO MARRACO

en el

**TEATRO VALLE-INCLÁN
(SALA PRINCIPAL)**

de

MADRID

Del 18 de noviembre de 2022 al 8 de enero de 2023

- El

Centro Dramático Nacional

Lectura fácil

, con dr

- Cuatro chicas con

“grandes dificultades para adaptarse a las normas, marcadas por distintos diagnósticos de discapacidad asociados a trastornos mentales. Una jueza abre un proceso para decidir si se ha de proceder a la esterilización forzosa de Marga. Marga escapa y ocupa una casa abandonada. La policía inicia su búsqueda. Una historia intensamente cómica y trágica donde el cuerpo es el centro de todo, el lugar de la opresión y el único lugar desde el que es posible emanciparse. Una bomba

- Coproducida por el

Centro Dramático Nacional

Bitò

, tras su

Cuatro mujeres - Nati, Patri, Ángeles y Marga - sometidas a tutela por los servicios públicos de bienestar y comparten piso. Son cuatro personas no normales, es decir, con grandes dificultades para adaptarse a las normas, marcadas por distintos diagnósticos de discapacidad asociados a trastornos mentales. Una jueza abre un proceso para decidir si se ha de proceder a la esterilización forzosa de Marga. Marga escapa y ocupa una casa abandonada. La policía inicia su búsqueda. Una historia intensamente cómica y trágica donde el cuerpo es el centro de todo, el lugar de la opresión y el único lugar desde el que es posible emanciparse. Una bomba

diseñada para reventar el concepto de discapacidad y reivindicar el derecho de todo lo vivo a gobernarse a sí mismo.



FOTO: LUZ SORIA

ALBERTO SAN JUAN, actor, dramaturgo y director
LECTURA FÁCIL HABLA DEL PODER

La novela de **Cristina Morales** ha tenido un gran impacto hasta alcanzar múltiples ediciones y el Premio Nacional de Narrativa. **Alberto San Juan** pensó por qué no versionar teatralmente la novela.

Alfredo Sanzol

, director artístico del

Centro Dramático Nacional

, acababa de leer la novela y le pareció una idea muy buena. Ahí nació la coproducción del **CDN con Bitó Producciones**

Por parte de **Alberto San Juan** la decisión de adaptarla es porque vio que la novela estaba **llena de posible acción teatral** en cuanto a los personajes y diálogos. A ello se añadía

un **interés personal por el tema** que no es tanto la llamada "discapacidad y diversidad funcional" sino **la incapacitación general que padecemos en conjunto la población a la hora de participar en los asuntos comunes que determinan nuestra vida cotidiana.**

relato que

poder,

cómo una sociedad organizada a partir del poder como

dominio de uno sobre otro

, pues es una sociedad que interfiere entre los seres vivos y la posibilidad de vivir la vida con plenitud.

En mi opinión es un

habla del

y



ALBERTO SAN JUAN

FOTO: www.madridteatro.net

Otro aspecto que **Alberto** destaca es que es una obra sobre **el deseo de vivir y la dificultad para hacerlo basado en una estructura de poder como voluntad de dominio.**

En este caso los personajes que la autora de la novela escoge y la adaptación son **cuatro mujeres con diagnóstico de diversidad funcional**

que viven en un piso tutelado de la Comunidad de Madrid. La novela original ocurre en Barcelona y lo hemos trasladado a Madrid, por el simple hecho de Yo ser de Madrid y conocerlo mejor que Barcelona.

Ese piso tutelado se puede tomar como metáfora de la sociedad en su conjunto

. Es un universo específico para hablar de algo más grande.

Cada una de esas cuatro mujeres se define por la posición que ocupa respecto a ese poder que les gobierna

. Desde quien intenta adaptarse hasta quien lo analiza críticamente, pero no actúa; hasta quien no analiza, pero actúa y se va, hasta quien genera otra realidad en su cabeza para desconectar.

LA ADAPTACIÓN

CORTAR Y SELECCIONAR

En un primer momento **Alberto** propuso a **Cristina Morales** que hiciera la adaptación, pero no pudo por una serie de compromisos que tenía. Al decidirse él por la adaptación le fue enviando

*las mil y una versiones que básicamente era **ir cortando un poco más y seleccionar**. Era difícil porque me gustaba mucho todo y quería meterlo todo.*

Doscientas y pico páginas las reduje a un libreto de 50 páginas.

La

dificultad

, para mí, era decidir

qué es lo esencial

para contar la historia de la forma más clara y entretenida posible.

He añadido algo nuevo

, porque

Cristina

había decidido que solamente tuvieran voz propia los personajes principales y el resto fueran instrumentales y no tuvieran discurso propio. Aquí hay tres personajes interpretados por

Desirée

, por

Marcos

y

Pablo Sánchez

, que son una

Jueza y dos personas

que acuden a terapia con las protagonistas, que tienen su momento de contar algo personal o que les interesa. Esto surgió, en parte, porque yo tenía curiosidad qué pensaba, por ejemplo la

Jueza

o los dos personajes, y luego por el lujo de tenerles y disfrutarlos. De hecho el monólogo de

Marcos

se escribió durante el proceso de conocer a

Marcos

. También el de

Desi

y

Pablo

. En el de

Desi

y

Marcos

hay un componente personal

contado por ellos. Tanto en el montaje como en algunos momentos de la escritura muchas cosas nacen de los intérpretes.□□□

**CUANDO LA AUTORA ENTREGA ESA HISTORIA,
QUIEN LO ADAPTE LO HARÁ A SU MANERA**



DESIRÉE CASCALES / MARCOS MAYO
FOTO: LUZ SORIA



FOTO: LUZ SORIA



FOTO: ABLEZ GONZÁLEZ



FOTO: www.madridteatro.es MARCOS MAYO

Lectura fácil. Morales - San Juan. CDN

Escrito por José Ramón Díaz Sande

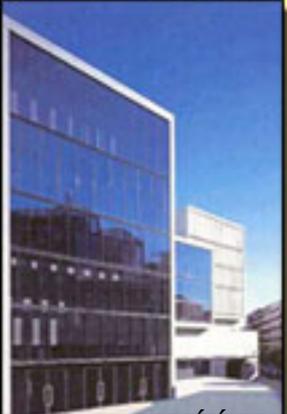
Miércoles, 30 de Noviembre de 2022 21:11 - Actualizado Jueves, 01 de Diciembre de 2022 10:04



Más información



Comunicación José Ramón Díaz Sande



cdn@inaem.mor.es ANZOL